

1. INFORMAZIONI GENERALI

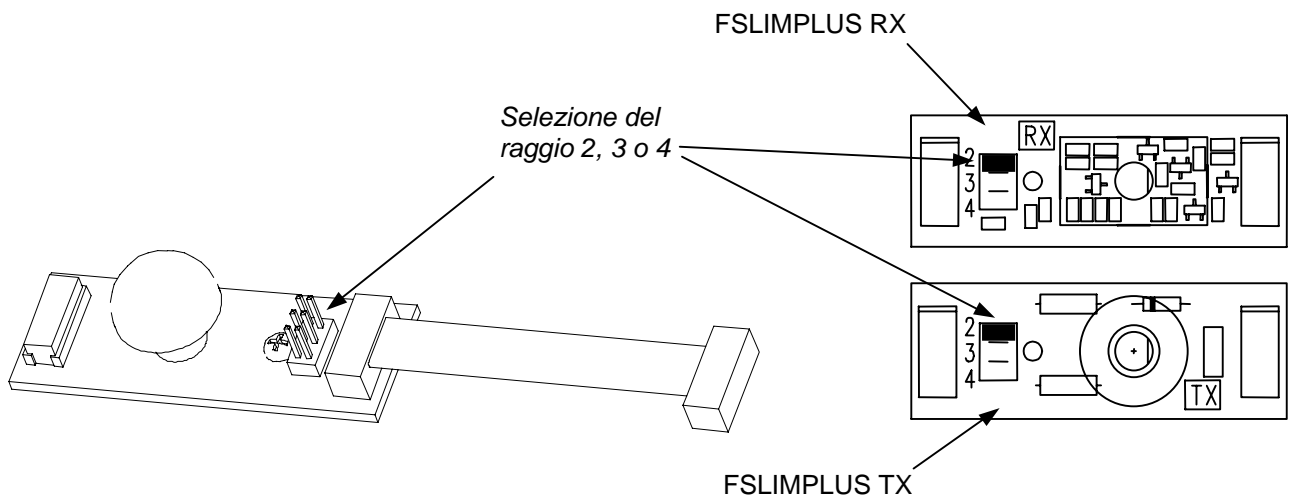
Il **FSLIMPLUS** rappresenta un raggio ovvero due coppie di sonde trasmettitore e ricevitore per l'espansione del FSLIMPRO. Le sonde sono dotate di cavo piatto e possono essere collegate direttamente al connettore micromatch presente sulla scheda Master e sulla scheda Slave o a quello presente sull'ultima sonda TX o RX del FSLIMPRO da espandere.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

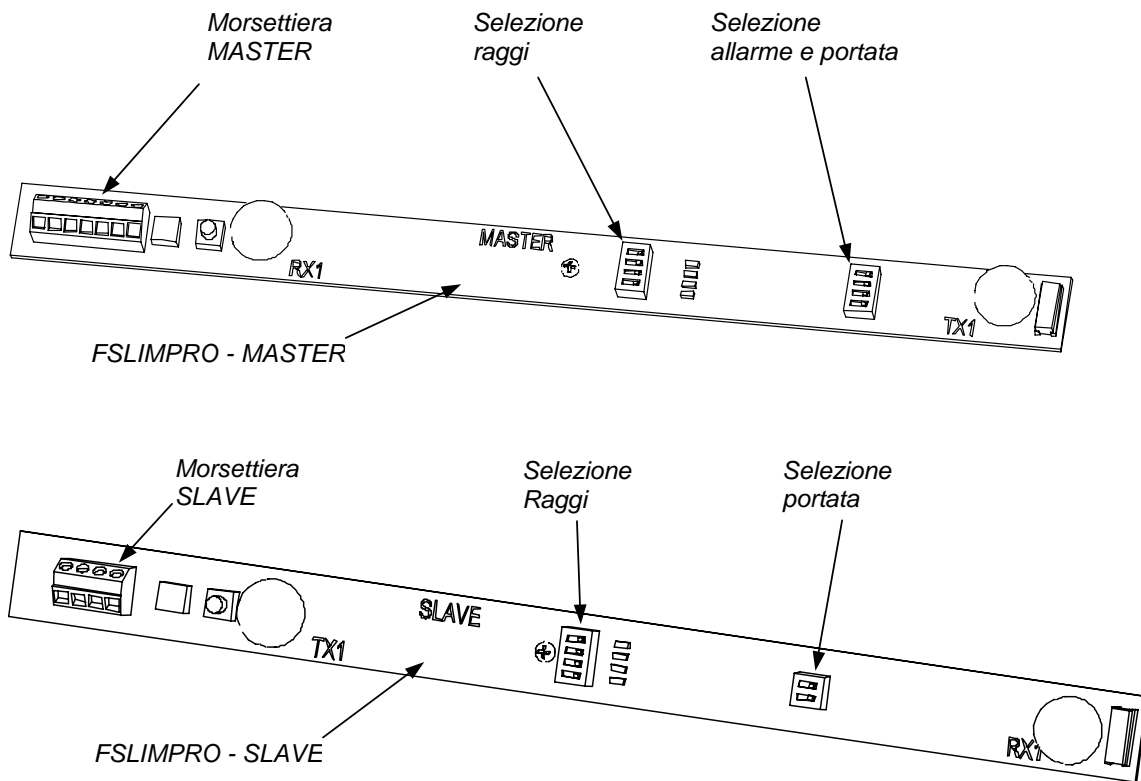
Lunghezza d'onda I.R.	950 nm
Portata	10 metri in interno / 6 metri in esterno
Angolo di apertura della lente	$\pm 8^\circ$
Temperatura di Funzionamento	-20 °C ÷ +55 °C

3. MONTAGGIO FSLIMPLUS

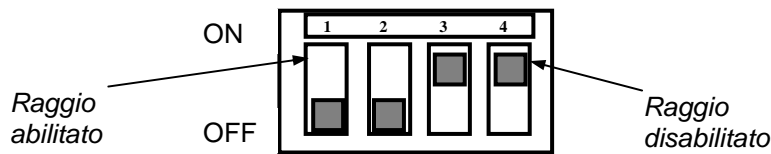
1. Togliere la copertura in policarbonato ed i tappi dal FSLIMPRO
2. Inserire nell'ordine una sonda Trasmittitore e Ricevitore nel profilo Master ed una Ricevitore e Trasmittitore nel profilo Slave.
3. Fare scorrere all'interno del profilo le sonde fino a portarle nella posizione desiderata facendo in modo che trasmettitore e ricevitore contrapposti siano allineati.
4. Fissare le sonde con la vite autofilettante in dotazione.
5. Sistemare il cavo piatto delle sonde all'interno del profilo e bloccarlo con la molletta fermacavo fornita in dotazione.
6. Inserire il connettore volante della sonda sul connettore femmina della sonda che la precede all'interno del profilo.
7. Nelle sonde TX ed RX identificare il raggio (2,3,4) con il ponticello a disposizione tenendo conto che ogni raggio deve essere composto da un fascio di andata ed uno di ritorno.



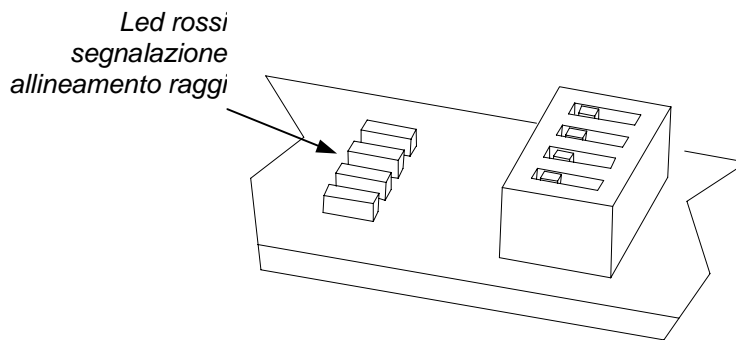
8. Nella scheda MASTER e SLAVE del FOTOSLIMPRO porre ad **OFF** i DIP "RAGGI/BEAMS" dei raggi impiegati,



BEAMS/RAGGI



9. Verificare l'allineamento dei raggi controllando che il corrispondente led rosso presente sia sul Master che sullo Slave sia spento.



10. Controllare la facilità di interruzione del raggio verificando che interrompendo il raggio da TX Master a RX Slave si accenda il led rosso sia sulla scheda Master che sulla Slave, mentre interrompendo il raggio da TX Slave a RX Master si accenda il led rosso solo sulla scheda Master.
11. Montare la copertura in policarbonato ed i tappi.
12. Montare la molla in plastica, che serve a ricoprire eventuali irregolarità nel taglio del profilo, sul tappo plastico.
13. Ricontrollare ad installazione ultimata l'allineamento dei raggi

1. INTRODUCTION

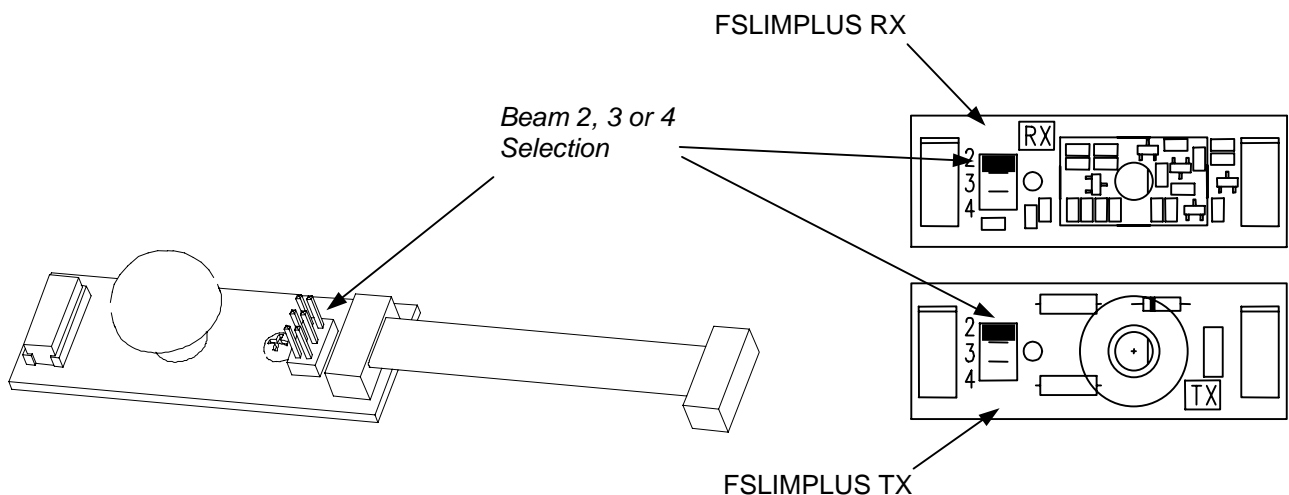
FSLIMPLUS is a beam expansion card, or more precisely an expansion card with a pair of transmitter and receiver probes, for the FSLIMPRO. The probes come equipped with a flat cable and can be directly linked up to the micro-match connector on the Master and Slave cards or to the one on the last TX or RX probe of the FSLIMPRO to be expanded.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

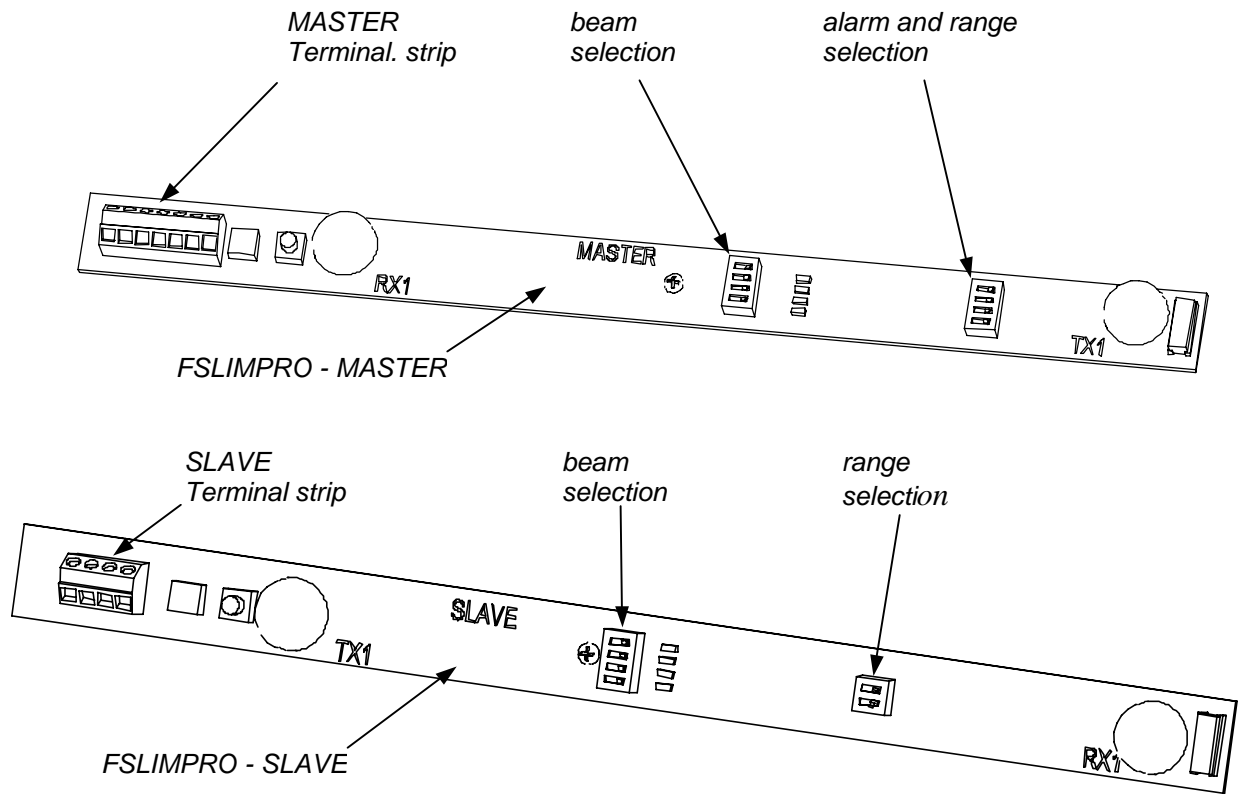
I.R. wave length	950 nm
Operating range	10 metres indoors / 6 metres outdoors
Lens aperture angle	$\pm 8^\circ$
Working temperature range	-20 °C to +55 °C

3. INSTALLING THE FSLIMPLUS EXPANSION

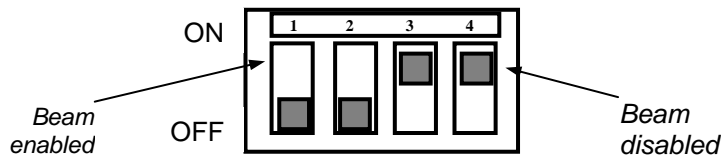
1. Take the polycarbonate cover off and the plugs out of the FSLIMPRO.
2. Insert first a Transmitter and then a Receiver probe in the Master section and a Receiver followed by a Transmitter into the Slave section.
3. Slide the probes along inside the section to the desired position making sure that the transmitter and receiver diametrically facing each other are perfectly aligned.
4. Fasten down the probes with the self-threading screw provided.
5. Place the flat cable inside the section and clamp down with the cable fastening clip provided.
6. Plug the probe flying jack into the probe socket ahead of it inside the section.
7. Identify the beam (2,3,4) in the TX and RX probes by means of the jumper, bearing in mind that beams come in pairs as they are made up of an outgoing and an incoming probe.



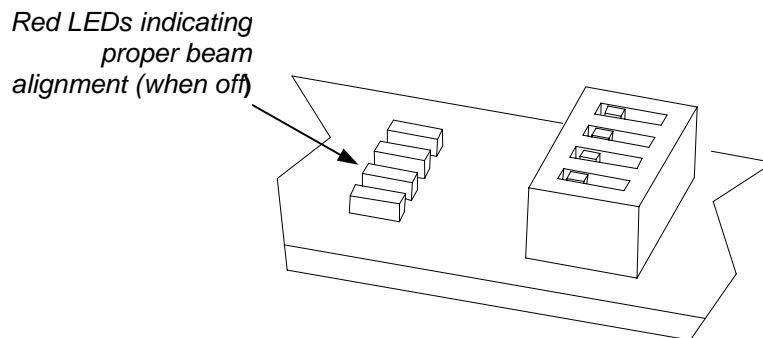
8. Set "BEAMS" DIP SWITCHES in the MASTER and SLAVE cards, of beams being used, to **OFF**.



BEAMS



9. Check that corresponding MASTER and SLAVE red LEDs go off indicating proper beam alignment.



10. Check for easy beam break off by cutting off the TX Master to RX Slave beam and verifying that both the Master and Slave red LEDs come on, whereas cutting off of the TX Slave to RX Master beam should cause only the red LED on the Master card to come on.
11. Replace the polycarbonate cover and put the plugs back in.
12. Fit back on the plastic spring clip that also conceals any rough cutting edges around the rim of the plastic plug.
13. Make a final check of the installation and of beam alignment.

1. GENERALITES

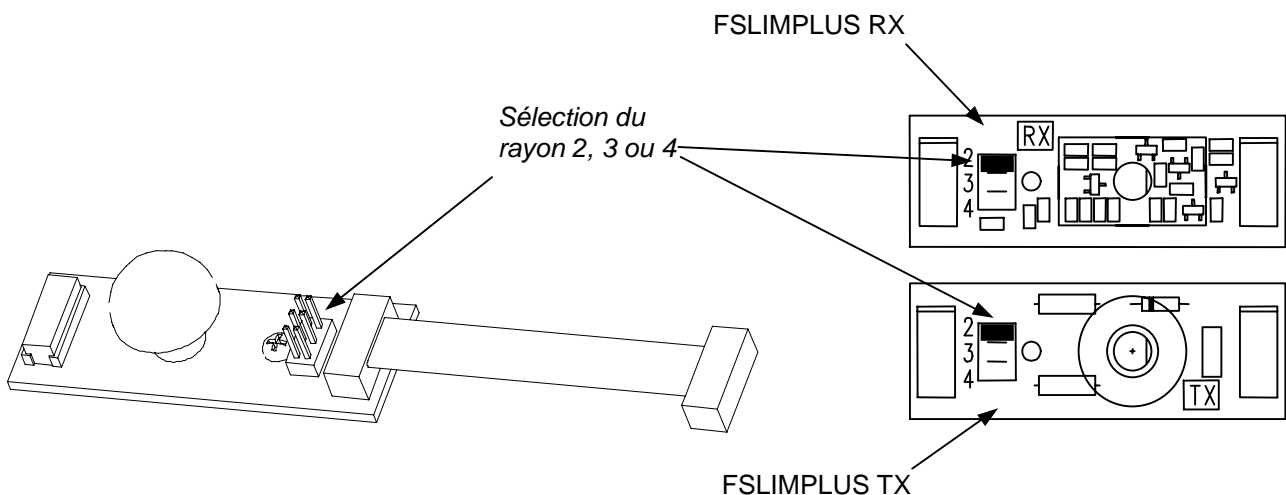
FSLIMPLUS correspond à un rayon soit deux paires de sondes émetteur et récepteur servant à l'extension de la barrière FSLIMPRO. Les sondes sont munies d'un câble plat et peuvent être reliées directement au connecteur "micromatch" qui se trouve sur la carte Master et sur la carte Slave ou au connecteur qui se trouve sur la dernière sonde TX ou RX de la barrière FSLIMPRO que l'on veut étendre.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

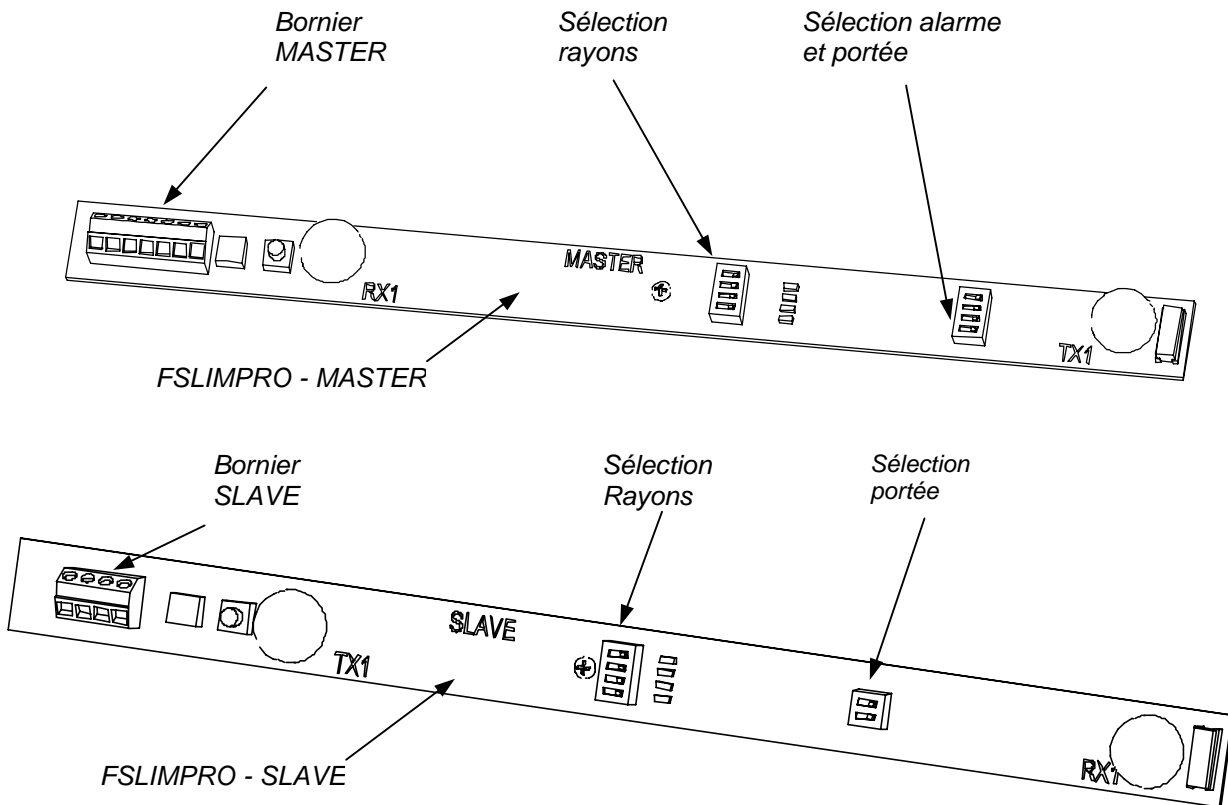
Longueur d'onde I.R.	950 nm
Portée	10 mètres en intérieur / 6 mètres en extérieur
Angle d'ouverture de la lentille	$\pm 8^\circ$
Température de fonctionnement	-20 °C ÷ +55 °C

3. MONTAGE DU RAYON FSLIMPLUS

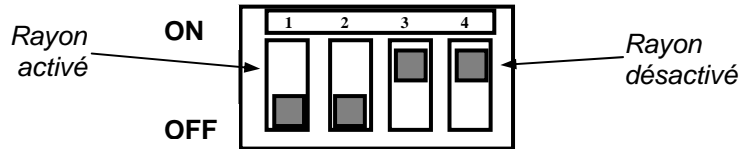
1. Enlever le capot en polycarbonate et les bouchons de la barrière FSLIMPRO
2. Introduire, dans l'ordre, une sonde Emetteur et Récepteur dans le profil Master et une sonde Récepteur et Emetteur dans le profil Slave.
3. Faire glisser les sondes dans le profil jusqu'à les amener dans la position désirée, en faisant en sorte que l'émetteur et le récepteur opposés soient alignés.
4. Fixer la sonde avec la vis autotaraudeuse fournie.
5. Placer le câble plat des sondes dans le profil et le bloquer avec la griffe serre-câble fournie.
6. Enficher le connecteur mobile de la sonde dans le connecteur femelle de la sonde qui la précède à l'intérieur du profil.
7. Sur les sondes TX et RX identifier le rayon (2,3,4) avec le cavalier à disposition en tenant compte du fait que chaque rayon doit être composé d'un faisceau aller et d'un faisceau retour.



8. Sur les cartes MASTER et SLAVE de la barrière FOTOSLIMPRO, mettre en position **OFF** les commutateurs DIP "RAGGI/BEAMS" des rayons utilisés,

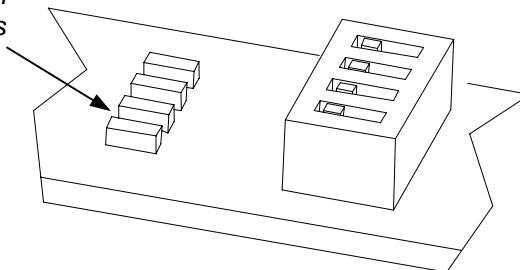


BEAMS/RAGGI



9. Vérifier l'alignement des rayons en contrôlant si la led rouge correspondante qui se trouve aussi bien sur la carte Master que sur la carte Slave est éteinte.

Leds rouges de signalisation alignement rayons



10. Contrôler la facilité d'interruption du rayon en vérifiant, si l'on interrompt le rayon de TX Master vers RX Slave, que la led rouge s'allume aussi bien sur la carte Master que sur la carte Slave, alors que si l'on interrompt le rayon de TX Slave vers RX Master, la led rouge se n'allume que sur la carte Master.
11. Monter le capot en polycarbonate et les bouchons.
12. Monter le ressort en plastique qui sert à recouvrir les éventuelles irrégularités dues à la coupe du profil, sur le bouchon plastique.
13. Une fois l'installation terminée, recontrôler l'alignement des rayons.



1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

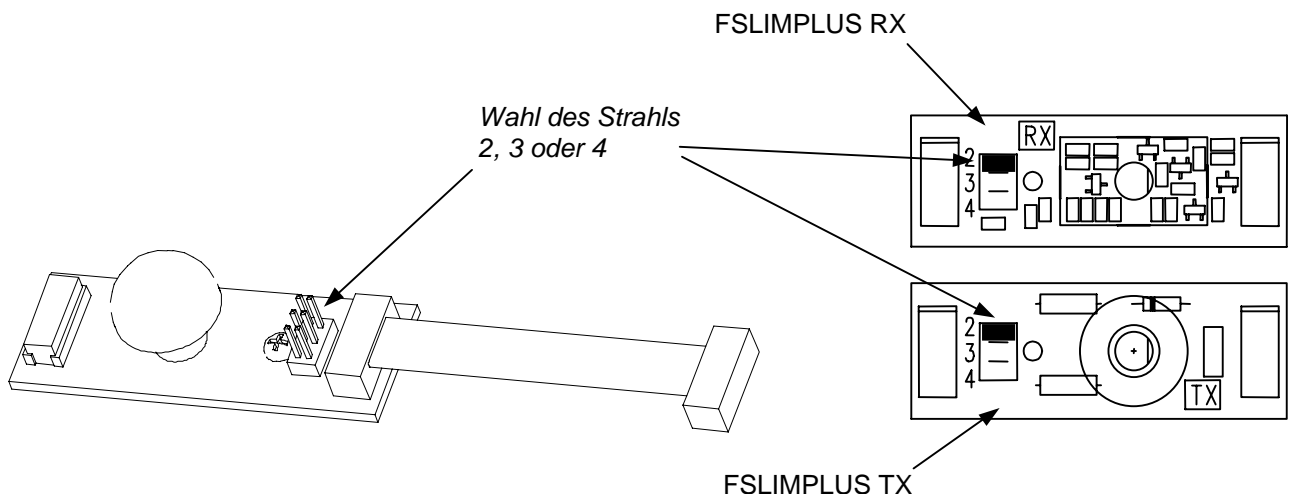
FSLIMPLUS stellt einen Strahl beziehungsweise zwei Paar Sonden "Sender" und "Empfänger" zur Erweiterung des FSLIMPRO dar. Die Sonden sind ausgestattet mit Flachkabel und können direkt angeschlossen werden an den Micromatch der Master-Karte und der Slave-Karte oder an den Anschluss der letzten Sonde TX oder RX des zu erweiternden FSLIMPRO.

2. TECHNISCHE DATEN

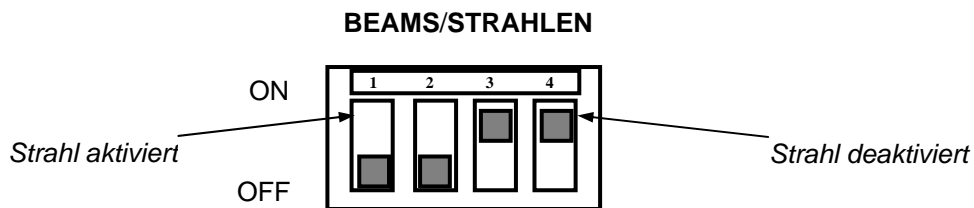
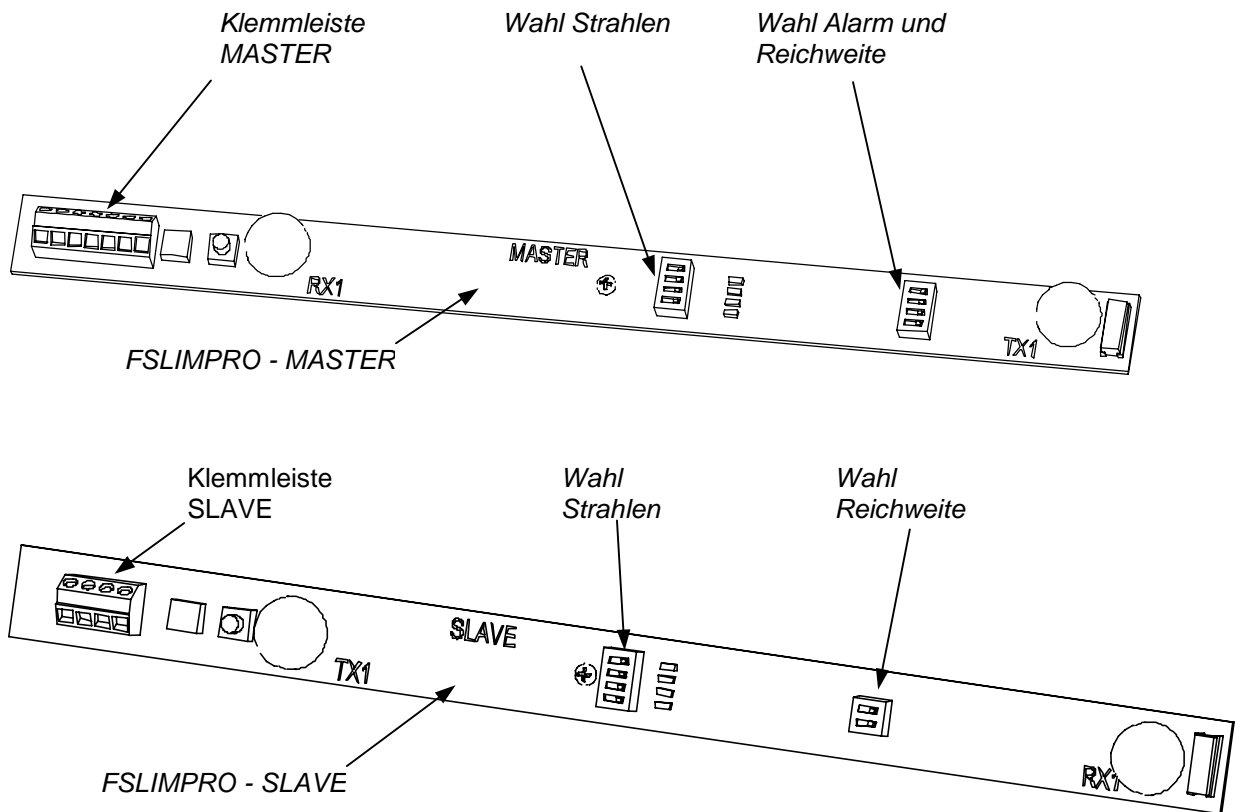
Infrarot-Wellenlänge	950 nm
Reichweite	10 Meter im Innenbereich / 6 Meter im Außenbereich
Öffnungswinkel der Linse	$\pm 8^\circ$
Betriebstemperatur	-20 °C ÷ +55 °C

3. VERSAMMLUNG DES FSLIMPLUS

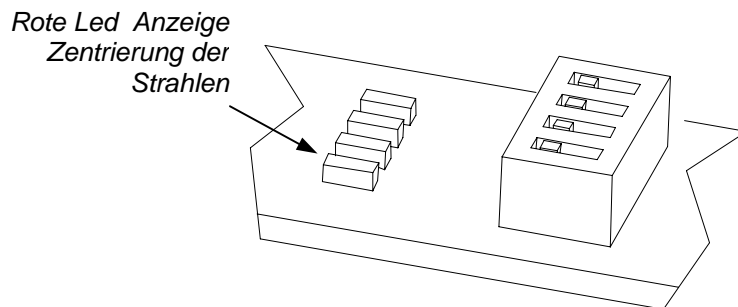
1. Nehmen Sie den Deckel aus Polycarbonat und die Verschlüsse vom FSLIMPRO ab.
2. Setzen Sie nacheinander, in der hier genannten Reihenfolge, eine Sonde "Sender" und "Empfänger" in das Master-Profil und eine Sonde "Empfänger" und "Sender" in das Slave-Profil.
3. Lassen Sie die Sonden im Innern des Profils laufen, bis diese in der gewünschten Position angekommen sind, so dass Sender und gegenüber gesetzter Empfänger zentriert sind.
4. Befestigen Sie die Sonden unter Verwendung der mitgelieferten selbstschneidenden Schraube.
5. Ordnen Sie das Flachkabel der Sonden im Innern des Profils an und sichern dieses unter Verwendung der mitgelieferten Kabelhalteklammer.
6. Stecken Sie den fliegenden Anschluss der Sonde in die Buchse der vor dieser im Innern des Profils befindlichen Sonde.
7. In den Sonden TX und RX kennzeichnen Sie den Strahl (2,3,4) mit der zur Verfügung stehenden Brücke, wobei zu beachten ist, dass jeder Strahl aus einem Hinlaufbündel und einem Rücklaufbündel zu bestehen hat.



8. Stellen Sie in der Karte MASTER und SLAVE des FOTOSLIMPRO den DIP "RAGGI/BEAMS" der verwendeten Strahlen auf **OFF**.



9. Überprüfen Sie die Zentrierung der Strahlen, wobei sicherzustellen ist, dass die entsprechende rote Led sowohl auf dem Master wie auf dem Slave aus ist.



10. Prüfen Sie die Leichtigkeit der Unterbrechung des Strahls, indem Sie sicherstellen, dass bei Unterbrechung des Strahls von TX Master zu RX Slave die rote Led sowohl auf der Master-Karte wie auf der Slave-Karte angeht, während bei Unterbrechung des Strahls von TX Slave zu RX Master nur die rote Led auf der Master-Karte angeht.
11. Montieren Sie den Deckel aus Polykarbonat und die Verschlüsse.
12. Montieren Sie die Kunststoff-Feder, die zur Abdeckung eventueller Unregelmäßigkeiten im Zuschnitt des Profils dient, auf dem Kunststoff-Verschluss.
13. Prüfen Sie nach fertiger Installation die Zentrierung der Strahlen.

1. INFORMACIONES GENERALES

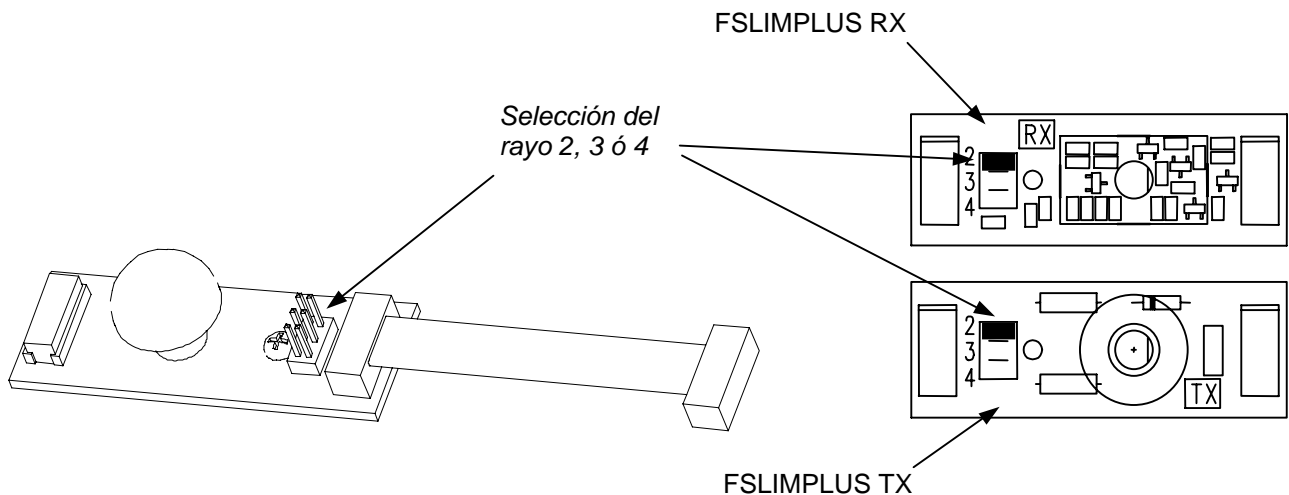
FSLIMPLUS corresponde a un rayo o bien a dos pares de sondas transmisor y receptor para la expansión del FSLIMPRO. Las sondas están provistas de un cable plano y pueden ser conectadas directamente al conector micromatch que está presente en la tarjeta Master y en la tarjeta Slave o al conector que se encuentra en la última sonda TX o RX del FSLIMPRO a expandir.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

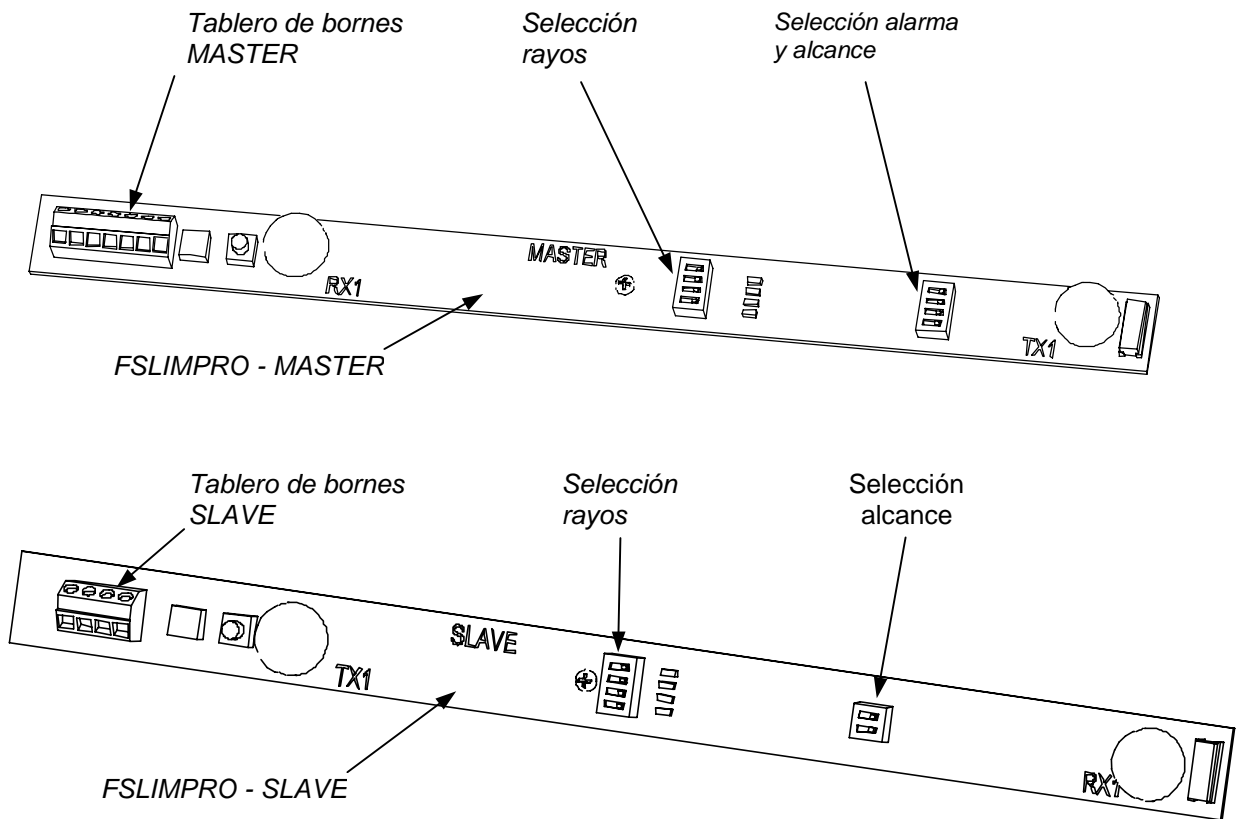
Longitud de onda I.R.	950 nm
Capacidad	10 metros en interior / 6 metros en exterior
Ángulo de apertura del lente	$\pm 8^\circ$
Temperatura de Funcionamiento	-20 °C ÷ +55 °C

3. MONTAJE DEL RAYO FSLIMPLUS

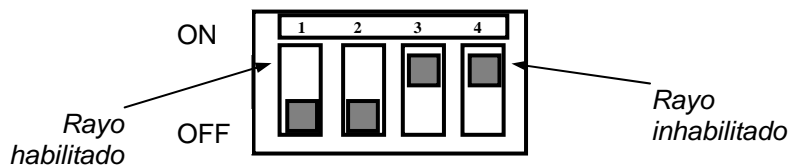
1. Remover la cubierta de policarbonato y los tapones del FSLIMPRO.
2. Introducir, en orden, una sonda Transmisor y Receptor en el perfil Master y una sonda Receptor y Transmisor en el perfil Slave.
3. Desplazar las sondas al interior del perfil hasta colocarlas en la posición deseada, actuando de tal manera que el transmisor y el receptor contrapuestos se encuentren alineados.
4. Fijar las sondas con el tornillo autorroscante suministrado.
5. Colocar el cable plano de las sondas al interior del perfil y bloquearlo con la tenaza sujetacable suministrada.
6. Enchufar el conector móvil de la sonda en el conector hembra de la sonda que la precede al interior del perfil.
7. En las sondas TX y RX identificar el rayo (2,3,4) con el puente que se encuentra a disposición, tomando en cuenta que cada rayo deberá estar compuesto por un haz de ida y otro de regreso.



8. En la tarjeta MASTER y SLAVE de la barrera FOTOSLIMPRO, poner en la posición **OFF** los conmutadores DIP "RAGGI/BEAMS" de los rayos utilizados,

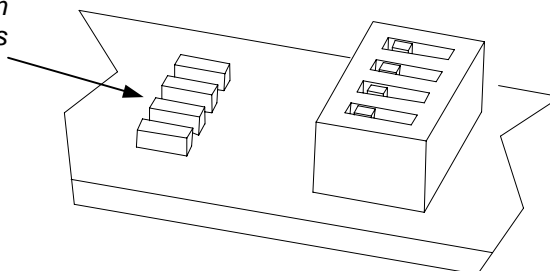


BEAMS/RAYOS



9. Verificar la alineación de los rayos, controlando que el led rojo correspondiente presente tanto en la tarjeta Master como en la tarjeta Slave esté apagado.

*Leds rojos
señalización
alineación rayos*



10. Controlar la facilidad de interrupción del rayo, verificando que al interrumpir el rayo de TX Master hacia RX Slave se encienda el led rojo tanto en la tarjeta Master como en la tarjeta Slave, mientras que al interrumpir el rayo de TX Slave hacia RX Master el led rojo sólo se encienda en la tarjeta Master.
11. Montar la cubierta de policarbonato y los tapones.
12. Montar el resorte de plástico que sirve para recubrir las irregularidades en el corte del perfil, en el tapón de plástico.
13. Volver a controlar la alineación de los rayos una vez finalizada la instalación.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europea vigente.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte".
- I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- Per la riparazione o sostituzione delle parti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

- Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
- Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
- Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre, le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel S.p.A. declina ogni ed eventuale responsabilità.
- Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
- Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
- Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards".
- Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
- Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
- The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
- Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
- The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
- Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
- The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

- To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
- All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

- Carefully read the enclosed instructions and documentation.
- This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel S.p.A. declines any and all liability in this regard.
- Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
- In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remis à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
- La mise en oeuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
- Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
- Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
- La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adaptés au produit, conformément aux normes en vigueur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
- Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

- Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
- Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
- Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit. La société Prastel S.p.A. décline toute responsabilité éventuelle.
- Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
- En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Hinweisblatt stellt einen wichtigen und unverzichtbaren Bestandteil des Produkts dar und muß dem Anwender ausgehändigt werden. Lesen Sie den Inhalt bitte aufmerksam durch, da hier wichtige Informationen betreffend Installation, Bedienung und Wartung geliefert werden. Das Hinweisblatt muß sorgfältig aufbewahrt und auch späteren Benutzern übergeben werden. Fehlerhafte Installation und unsachgemäßer Gebrauch können schwere Gefahren hervorrufen.

ANLEITUNG ZUR INSTALLATION

- Die Installation muß von qualifiziertem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die geltenden örtlichen Vorschriften sowie die staatlichen Gesetze auf nationaler und europäischer Ebene zu befolgen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Beginn mit der Installation von der Unversehrtheit des Produkts.
- Die Inbetriebsetzung, die elektrischen Anschlüsse sowie die Einstellungen müssen nach „den Regeln der Kunst“ durchgeführt werden.
- Die Verpackungsmaterialien (Karton, Plastik, Polystyrol usw.) dürfen nicht in umweltschädigender Weise entsorgt werden und sind von Kindern fernzuhalten, da diese durch die Materialien gefährdet werden können.
- Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder dort, wo elektromagnetische Störfelder wirken. Das Vorhandensein von Gas oder entzündlichen Dämpfen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.
- Das Versorgungsnetz muß mit einem Überspannungsschutz ausgestattet werden. Dazu ist die Installation eines passenden, den geltenden Vorschriften genügenden (Trenn-) Schalters und/oder Differentialschalters vorzusehen.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die entstehen aufgrund der Installation mit dem Produkt nicht verträglicher, das heißt, dieses schädigender beziehungsweise dessen Betriebssicherheit gefährdender Vorrichtungen und/oder Komponenten.
- Für Reparaturen und Auswechslungen dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Der Installateur muß alle Informationen zur Funktionsweise, zur Wartung und zur Bedienung der einzelnen Komponenten sowie des Systems insgesamt zur Verfügung stellen.

WARTUNG

- Zur Gewährleistung der Effizienz des Produkts ist es unverzichtbar, daß die Instandhaltungsarbeiten von kompetentem Fachpersonal innerhalb der vom Installateur, dem Hersteller sowie von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Zeiten durchgeführt werden.
- Die Eingriffe betreffend Installation, Wartung, Reparatur und Reinigung müssen dokumentiert werden. Diese Unterlagen müssen vom Verwender aufbewahrt und dem zuständigen Personal zur Verfügung gestellt werden.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- Lesen Sie die beigefügten Anleitungen und Unterlagen sorgfältig durch.
- Das Produkt muß für diejenigen Bereiche eingesetzt werden, für welche es konzipiert wurde. Jede davon abweichende Verwendung ist als unzulässig und somit gefährlich zu betrachten. Die in diesem Dokument sowie in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Informationen können daher jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen unterzogen werden. Sämtliche Angaben verstehen sich mithin als Richtwerte für die Anwendung des Produkts. Die Firma Prastel lehnt jede weitere Verantwortung ab.
- Das Produkt, die Vorrichtungen, die Unterlagen und alles weitere sind von Kindern fernzuhalten.
- Bei Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten, Defekten oder Betriebsstörungen des Produkts die Energieversorgung abtrennen und in keiner Weise versuchen, Eingriffe vorzunehmen. Für diese Fälle ist ausschließlich kompetentes Fachpersonal zuständig. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Situationen großer Gefahr führen.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
- Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
- El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a "Regla de arte".
- Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
- No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Prever en la red de alimentación una protección para extratensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
- El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
- Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
- El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

- Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
- El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Otro uso será considerado impropio y por tanto peligroso. Además, las informaciones que contiene el presente documento y la documentación adjunta, podrán ser objeto de modificaciones sin previo aviso. Se entregan, de hecho, como información para la aplicación del producto. La sociedad Prastel S.p.A. declina cualquier responsabilidad.
- Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

LIMITI DELLA GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data del documento di vendita ed è valida solo per il primo acquirente. Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc.). La restituzione alla PRATEL S.p.A. del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco destinatario. La Prastel S.p.A. restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. Per eventuali controversi il foro competente è quello di Bologna. - Italia.

TERMS AND LIMITS OF WARRANTY

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only. The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRATEL S.p.A. for repair, it must be sent postage paid. Prastel S.p.A. will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Bologna, Italy.

LIMITES DE GARANTIE

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur. La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc.), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à PRATEL S.p.A.. Prastel S.p.A. retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie. En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Bologne - Italie.

GARANTIELEISTUNG

Die Garantie hat eine Dauer von 24 Monaten vom Datum von der Urkunde von Verkauf und gilt nur für den Erstkäufer. Die Garantie verfällt unter den folgenden Bedingungen: Einsatz von Zubehör, welches nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Manipulationen (Beschädigungen) durch den Kunden oder Dritte, natürliche Ursachen (Blitzschläge, Überschwemmungen, Brände usw.), Aufruhr, Vandalismen sowie Änderungen der Umweltbedingungen am Installationsort. Darüber hinaus sind Verschleißteile (Batterien usw.) von der Garantieleistung ausgeschlossen. Zu reparierende Produkte sind portofrei an die PRATEL S.p.A. einzusenden. Die Firma Prastel S.p.A. schickt das reparierte Produkt gegen Erstattung des Portos an den Sender zurück. In gegenseitigem Fall wird die Ware nicht angenommen beziehungsweise vom Versand zurückgehalten. Mit dem Erwerb des Produkts akzeptiert der Käufer alle Garantiebedingungen. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist der Gerichtsstand Bologna - Italien zuständig.

LIMITES DE LA GARANTÍA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el documento de venta y es válida sólo para el primer comprador. La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, alluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificaciones de las condiciones ambientales del lugar de instalación. Además no comprende las piezas sujetas a desgaste (pilas, etc.). La restitución a la PRATEL S.p.A. del producto por reparar tiene que llevarse a cabo en puerto franco del destinatario. La Prastel S.p.A. restituirá el producto arreglado al remitente con porte a franquear en su destino. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Bologna - Italia.

PRATEL
S.p.A.

Via del Vetrario, 7 40138 Bologna - ITALIA
Tel. +39.051.602.33.11 Fax. +39.051.53.84.60
<http://www.prastel.com> e-mail: info@prastel.com